

申请硕士生指导教师审批表（一）

（限首次申请或在新的学科专业申请硕士生指导教师人员填写、备案存档用）

姓 名 李文婕

一级学科

名称：外国语言文学

代码：0502

二级学科

名称：英语语言文学

代码：050201

申报类别

担任

第二学科专业兼任

是否校外
人员兼职

是

否

中国石油大学（北京）学位办公室制表

2013年10月26日填

I 个人概况							
姓名	李文婕	性别	女	出生年月	1979年8月	民族	汉
所在单位 (具体到学院、系)		外语学院				联系电话	13911954864
主要研究方向		翻译学, 跨文化研究					
专业技术职务		讲师				定职时间	2006
最后学历、学位 (包括毕业时间、学校、专业)		国内		2004年\文学硕士\西南师范大学\英语语言文学			
		国外		2010-2013年\博士在读\丹麦哥本哈根大学\翻译学			
连续半年以上 国外访学经历		2012-2013 英国莱斯特大学当代语言学院口笔译研究中心访问学者					
II 个人受教育经历与工作经历							
(从大学填起) 1997-2001 湖北师范学院 英语系 英语语言文学专业 文学学士 2001-2004 西南师范大学 外国语学院 英语语言学院 文学硕士 2010- 丹麦哥本哈根大学 人文学院英语系 翻译研究中心 翻译学博士在读							
III 本人近3年科学研究情况汇总							
在第一作者在国外正规刊物或国内核心刊物上发表论文共 0 篇, 其中被 SCI、EI、ISTP、SSCI 收录 0 篇。							
获奖成果共 0 项, 其中: 国家级 0 项, 省部级 0 项。							
出版专著或教材(第一著作者)共 0 部。							
获专利(第一发明人/设计人)共 0 项, 其中: 发明专利 0 项, 实用新型 0 项。							
目前承担项目共 1 项, 其中: 国家级 0 项, 省部级 0 项。							
近三年科研经费共 2 万元, 年均 0.66 万元。							

注：所填写内容须与申请硕导学科专业相关。

IV 本人近 3 年在申请硕导学科专业具有代表性的科学研究情况					
以第一作者发表的具有代表性的学术论文（不含增刊论文）					
期刊论文填写格式：[序号] 全部作者. 题(篇)名. 刊名. 出版年月, 卷号(期号): 起止页. (收录类别 SCI、EI、ISTP、SSCI、CSSCI)					
国际会议论文(均被接受为 talker):					
1. <i>Translated Texts and Socio-cultural Intervention: a Comparative Case-study of two Chinese Translations of The Emperor's New Clothes</i> . Conference: New Research in Translation and Interpreting Studies. Universitat Rovira i Virgili, Spain, 2011.					
2. <i>The Translation History of H. C. Andersen's Tales in China</i> . Conference: Reading Chinese History: The Second Summer School of Chinese Translation History. The Chinese University of Hong Kong (CUHK) & Fudan University, China, 2011.					
3. <i>Canonization of H. C. Andersen in China through Translation(s)</i> . Conference: Research seminar series of Research Centre for Translation and Interpreting Studies. The University of Leicester, UK, 2012.					
4. <i>H. C. Andersen's Tales as Key Cultural Text Translated in China</i> , Conference: The 7th EST (European Society for Translation Studies) Conference. University of Mainz, Germany. 2013.					
5. <i>Tales Not Just for Children: The Andersen Translation in China (1909-1925)</i> . The First East & West Conference on Translation Studies. Sun Yat-sen University. 2013					
以第一著作者或第一发明人（设计人）出版的专著（教材）或已授权的发明专利（实用新型）					
译著:					
1. 《一世珍藏名人名传-罗斯福传》 长江文艺出版社 2013 年出版（英译汉，独立完成，43.3 万字）					
2. 《批判性思维与情报分析》 军事谊文出版社 2010 年出版（英译汉，参译，本人完成 4.1 万字）					
3. 《哈格尔传》 军事谊文出版社 拟于 2014 年出版（英译汉，参译，本人完成约 4 万字）					
4. 《安徒生纪念邮册》 丹麦国家邮政总局 2012 年（丹译中，独立完成，8000 字）					
注：译著中之 3 可提供合同复印件为证。之 4 由于手头没有邮册成品，无法提供复印件。如需要可由哥本哈根大学翻译服务中心提供证明信，请酌情考虑。					
获得的省部级（含）以上奖励					
序号	获奖名称	奖励类别、等级、时间	本人署名次序及在校内人员中排名		
科学研究项目					
序号	项目、课题名称（下达编号）	项目来源、属何种项目	起讫时间	本人可支配经费（万元）	是否负责人
1	石油科技英汉双语平行语料库建库模式研究	基本科研项目	2012-2014	2	是

